

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES. FEBRERO 28 DE 1901

N.º 267



ALCALDES DEL VALLE DE AEZCOA

LOS ALCALDES DEL VALLE DE AEZCOA

CUANDO, como hoy ocurre, la uniformidad del vestido confunde en fatigosa monotonía á todas las clases sociales, tienen cierto encanto para la vista, á la cual divierten y agradan, esos pintorescos trages, de corte original y bizarro, que suelen vestir en procesiones y otros actos solemnes los alcaldes del Valle de Aezcoa. Los lectores de LA VASCONIA pueden verlos en uno de sus grabados y compararán, sin duda, mi opinión.

Vestidos con esa extraña y pintoresca indumentaria, se presentaron los alcaldes en 1888 á S. M. la Reina Regente, con motivo de la recepción de todos los alcaldes de la provincia, dispuesta y preparada por la Excma. diputación foral, y aquella señora, realmente sorprendida y encantada del carácter histórico y tradicional y del bello aspecto de los trages, manifestó vivos deseos, en el más breve plazo posible satisfechos, de poseer fotografías de los alcaldes aezcoanos. Se hicieron y mandaron á Madrid las de D. Pedro Juan Barberena, de Garraida; y D. José M.^a Iriarte, de Abaurra-alta, presidente y depositario de la Junta respectivamente en aquel tiempo.

Dadas las estrechas relaciones de amistad que existen entre el Valle de Aezcoa y su diputado á Cortes, el Excmo. señor marqués del Vadillo, ministro de gracia y justicia, la Junta no podía perder la ocasión que para saludarle se le presentaba, con motivo de su visita á Pamplona en el mes de julio del año último. Acordó acudir en pleno y, como en todo acto corporativo y solemne, pareció oportuno que acudiera con el traje que usa en tales actos dentro del Valle. Ataviados con él se presentaron los Alcaldes al Marqués-ministro.

Para describir ese traje, nada encuentro más oportuno que reproducir en parte una solicitud presentada por el noble valle y universidad de Aezcoa, en 24 de julio de 1817, á los tres Estados del Reino, reunidos en Cortes, demandando "la perpétua é inalterable observancia del referido traje y vestuario de hombres y mujeres del Valle como nativo y necesario, etc.,"

"Los vecinos—dice la solicitud,—habitantes y moradores naturales y originarios del Valle y aún los que en él adquieren su domicilio, siempre se han distinguido por su traje de paño blanco y negro que por sí mismos fabrican con la lana de su ganado, componiéndola, hilándola para urdido y tramado de las piezas, que batanan y tejen, y tiñendo de negro con los simples que proporcionan y en fin cortan y cosen las medias, chupas largas á modo de casacas, monteras y golillas con una pequeña capucha, mangas en doble con vivos encarnados para las funciones de Iglesia, Matrimonios, Bautizos, entierros y juntas del Alle y diputados de los pueblos en la casa del Valle.,"

Acudía éste á las cortes entonces, en demanda de una de aquellas leyes suntuarias, que parecieron naturales y lógicas en otros tiempos, porque "en el día—dice la Junta—se ve mezclado este traje antiquísimo, útil, provechoso y honroso del Valle, y en muchas mujeres se ven medias de color azul y blanco, pañuelos de colores y tontos de todo corte en los hombros y cabezas, sayas de indiana, percal y de otras telas despreciables, y los hombres medias de punto azules, chamarretas, chalecos de colores, sombreros anchos con un manojo de cintas negras, y otros de copa alta, que de ningún modo conviene este traje postizo y dejenarado para causar enfermedades en un país tan destemplado, montuoso y escabroso, dexando las producciones de lana y lino que se proporciona en el mismo suelo de Aezcoa.,"

El tránsito, todavía muy imperfectamente realizado, de la indumentaria antigua á la moderna en este Valle, como se ve, no fué realizado sin lucha. La Junta del Valle, ó mejor dicho, el Alcalde y Capitan á guerra, imponía dos reales fuertes de multa á los hombres casados que llevaban en las procesiones generales y otros actos religiosos trages distintos del tradicional; se obtuvo, además, de un señor Obispo un mandato de visita

para que se corrigiese todo abuso y siguiese la costumbre tradicional, en cuanto al vestido "pena de cuatro reales la primera vez, y si proseguían la rebeldía, manda á los Párrocos no admitan en la iglesia á los rebeldes., Poco, sin embargo, pudo alcanzarse por estos medios que pudieran parecer tan eficaces, en época, como aquella, de verdadera piedad religiosa. En 1827, la Junta consultaba á un letrado sobre la legalidad del empleo de medidas coactivas para la defensa de esa costumbre, y en la consulta mostraba ya cierto desaliento, principalmente por el hecho, que no deja de ser extraño, de que uno de los párrocos—el de Abaurra-alta, según parece—estimulara la rebeldía de sus feligreses, excitándoles desde el púlpito para que, rompiendo con la costumbre tradicional, no llevaran semejante vestuario á la Iglesia ni á las procesiones, con lo cual se veían cohibidos para su uso, aún los que, de otra suerte, considerarían laudable la costumbre de vestir ese traje.

Y de tal modo ha desaparecido ya el hábito de vestirlo que, siendo desde tiempo inmemorial y hasta no muchos años ha, peculiar y propio de todos los hombres del país, hoy queda como uniforme y distintivo de la autoridad municipal, que lo usa solamente, y no sin cierta repugnancia por parte de algunos alcaldes, en las procesiones generales del Valle á su ermita ó basílica de San Joaquín y algunos otros actos solemnes, como los que van referidos. Tal como hoy se lleva, consiste ese traje en chupa larga, al modo de casaca que tiene mangas dobles con vivos encarnados y una capucha figurada en la parte posterior del cuello, sombrero redondo, calzón y medias, todo negro y preparado con la lana del país, y golilla (*cabizu* en euskara) de blanco lienzo. Llevan además los Alcaldes las varas negras y flexibles, generalmente de ballena, rematadas en una pequeña cruz de plata, que son el tradicional emblema de la autoridad municipal.

Así ataviados nuestros Alcaldes, acudieron en la mañana del día 9 de julio último al Palacio provincial, siendo recibidos inmediatamente por el Marqués-ministro, que de palabra y hecho muestra siempre especial predilección por las gentes y las cosas de este Valle, el cual con su cariño y admiración paga esas atenciones y finezas.

Breves momentos departieron con el Marqués-ministro nuestros Alcaldes, en los acostumbrados saludos y fórmulas de cortesía y en la entrega de un mensaje, que debió ir unido al bastón que el Valle le regaló con motivo de su elevación al Ministerio, y no lo fué por dificultades de confección. Cumplidas estas atenciones, el mismo Marqués llamó á su Señora, para presentarle los Alcaldes de Aezcoa.

Tenían empeño los marqueses en que la fotografía de los Alcaldes se hiciera dentro del Palacio provincial. No pudo ser satisfecho por dificultades que opuso el fotógrafo, y se dió por terminada la entrevista, después de la cual se obtuvo la fotografía, que reproduce LA VASCONIA.

José DIESTRO.

Goarroya (valle de Aezcoa), 30 de enero de 1901.

Locos Lindos

"El mundo es un hospital ó una casa de locos; no hay más que deformidades y sombras sobre la tierra., —Heine, autor de éstos tristísimos conceptos, tan hechados de amargura, no conoció á nuestro "loco lindo," mezcla de viveza y de ingenuidad, de escepticismo y de alegría, un contento, por lo general, atronador, ruidosamente expansivo, respingoso, relinchante, lleno de ímpetus. Ante un loco lindo, de los de buena índole, porque también los hay de mala, inspírame compasión la cordura con su asentado seso, su juicio sólido, su equilibrio profundo. Porque la pena negra tiene su

poso, légamo de dolor y lágrimas, en lo hondo de la razón austera. Todo lo que dá mucho que pensar se hace sospechoso, decía el loco de Weimar, llevado al arrebató á fuerza de zahondarse. El buzo de sí mismo que no hace pié en un punto del lecho de su mar, perdido está para siempre. ¿Concebís algo más atroz que el buzo loco? ¿Concebís algo tan digno de la misericordia de Dios y de la compasión de los hombres?...

Todo lo contrario de esta figura de loco, que hace triritar á cuantos lo contemplan, es la del loco lindo, simpática no pocas veces, original, airosa, llena de audacias, en ideas y actos. Al loco lindo suele hacerle guiños la gran Extrafalaria, la que sale de entre las tapias sombrías á reclutar los Hamlets que andan sueltos por el mundo; pero pocas veces logra llevárselo en sus alas de cachidiabla.

El loco lindo es un equilibrista sobre el filo mismo que separa la razón de la chifadura completa. Al llegar á cierta edad, según del lado que resbale, dará en hombre formal ó en loco de manicomio. En cualquiera de los dos casos desaparece la figura de loco lindo, dejando en la sociedad en que actuó grato recuerdo de sus hazañas, de sus dichos, de su alborotada juventud. Porque, ante todo, el loco lindo es un puro alboroto. Sus condiscípulos y coetáneos, hombres ya de reposada vida, le recordarán siempre con interés afectivo al revivir su propia juventud, cuyos mayores gozos fueron provocados por el loco lindo. Con un abrazo y un acceso de risa le saludarán donde le encuentren: "¡ha, loco lindo!", Es una exclamación brotada de la juventud reverdecida un instante, dando frescura á las secas horas presentes. Si ha entrado á la vida regular, metido ya en caja, se interesarán por su familia, por sus negocios... "¿y... compañero...?" Y el loco lindo en un rapto de loca alegría, vestigio de su modalidad juvenil, hará una frase breve como la misma pregunta, sintetizando en un concepto dislocado, paradójico y festivo, toda su situación, caricaturándola con su *retórica del diablo*, que diría Serrano. Si ha muerto víctima, como suele ocurrir, de sus lindas locuras, siempre la sombra de su alegre figura vivirá en la memoria de sus amigos. De su alegría se nutrirán los tristes que sigan viviendo; y del recuerdo de sus alborotos cobrarán animación los apaciguados. Si por fin, ha ido á parar al manicomio, su desgracia, mayor que la muerte al decir de Jesús, hallará eco de honda pesadumbre en las almas de cuantos gozaron de su trato. El salto de loco lindo á loco de manicomio inspira más piadosa simpatía que el salto de la vida al sepulcro.

La especie cuenta con variedad notable de tipos, no todos simpáticos. El loco lindo temerón, fronterizo del compadre, individuo soez, agresivo, grosero, bruto en fin, es en extremo repugnante. Generalmente es satélite del loco lindo, á quien desea imitar; pero, como no tiene ingenio, ni gracia, anhela distinguirse en el grupo por sus barbaridades y atropellos. Es un verdadero igorroto, de mal fondo, que goza dañando. Este tipo agresivo y majadero es un descrédito para la clase; carece de los buenos sentimientos del verdadero loco lindo; sus bromas son torpes, inculcas: sus dichos deslabazados, sosos. Suele ser forzado, desarrollado en la gimnasia, y todo lo que tiene de torpe su entendimiento, lo tienen de ágiles sus músculos; por su soltura y su constante coceco es la representación humana del bagual. Envalentonado, provocador, díscolo, suele terminar su carrera de loco brutote á manos del loco lindo, que para todo sirve. Con una tunda muy teatral y muy sonada, ducha que le torna pacífico para siempre, queda eliminado el *loco-zulú* del círculo del loco lindo. Las locuras en cuadrillas pierden así su lado dramático y sangriento, antipático y repugnante.

El loco lindo de alta sociedad, terror de los tilingos del mismo ambiente, es un tipo interesante. Por lo común es hombre entrado en años, solterón; se sabe de memoria nuestro mundo elegante, el origen de todos sus miembros. De jóven fué loco lindo de calle, de teatro y de bailes del Politeama, desdendiendo actuar en las altas esferas de la sociedad en que nació. Un día se cansó de andar haciendo el loco lindo por calles

y teatros; se reintegró á su mundo, entrando en él con una compostura forzada. Á nadie logró engañar; gustando á todas, porque siempre seduce á la mujer el hombre ruidoso, no hubo una que se atreviese á correr el peligro de convertirse en loquera por toda la vida. El loco lindo siempre es inferior á su reputación entre las mujeres. No les gusta á éstas el hombre muy sensato, pero temen al anormal; por esto es su preferido el más vulgar, que es quien más seguridades de felicidad las ofrece; *Edda Gabler* es una ibseniana fantasía psicológica, visión de entelerido, sin sabor de mujer, ni aún de mujer noruega.

Nuestro loco, á vuelta de las calabazas, se enterró durante una docena de años en una estancia, á curarse en silencio las heridas de amor propio; de paso reconstruyó la fortuna, aumentándola considerablemente; porque, cuando al loco lindo le da por agarrar el lazo, vale por diez; es un chalán insuperable, despierto para todos los negocios de campo, muy entendido en las labores pecuarias, una verdadera fuerza progresista. La locura se le resuelve en actividad útil. Al cabo de los años aparece de nuevo en los salones, trayendo á ellos un soplo de gauchismo, mirando con desdén el fruletismo urbano que es para él signo de debilidad. En las reuniones de tono se le vé recostado en los marcos de las puertas, el cuello tostado por el sol, rojo, sanguíneo, costrosas y peludas las manos bajo el guante blanco; desgarbado, descompuesta la figura toda. Bajo el pantalón ceñido se adivinan las bombachas de montar á caballo; bajo el frac, el poncho; los zapatos de charol están pidiendo espuelas nazarenas; el peinado se le insurrecciona en greña. Su lenguaje entre los antiguos amigos es de un naturalismo crudo, con tufillo de potrero; se subleva contra los progresos del lenguaje urbano, que él califica de galleguismo; en el fondo, en pensamiento inconcreto, tiene por antipatriótico el hablar bien. Si se le acerca á conversar algún hominí-caco, algún tilingo, de hablar alambicado y purista, cautivo de la retórica, de esplendorizada labia, *esperanza* de la oratoria nacional, déjale helado con un profundo desdén: "Andáte á macanear al Ateneo." Sus críticas son intrasladables; están llenas de símiles rurales, de *trozos pecuarios*, de símbolos yeguarizos; ve la estética femenina á través de la naturaleza auténtica, con tal vigor de crudeza, que sólo con pinzas se puede coger cuanto dice. Asimismo tiene su lenguaje no poca gracia, una gracia basta y á la vez profunda, que no desdeñaría cualquier griego de las edades primitivas. Conoce el origen y estado de todas las fortunas que allí lucen. Para los elementos que la inmigración próspera aporta á nuestro mundo de gran tono, formando esa aristocracia de aluvión, adinerada y boyante, que va anulando á la aristocracia histórica, tiene el loco lindo ocurrentes frases. "¿Ves esa potranquita tan linda?... pues pertenece á la *aristocracia de la banana*; su padre fué frutero ambulante. Aquella otra, la rubia, pertenece á la *aristocracia del sifón*; su padre fué un francés sodero. Y aquellas otras, las de Zaldierna, representan la *aristocracia del tarro*; su padre fué un vasco tambero. Los gringos ¡jamiigo! se nos están quedando con toda la platita, y las familias *bien* no tocan ya pito." Y al loco lindo, de abolengo histórico, le dan ganas de echar á correr á la estancia, á disputar á los gringos el império económico. "No se duerman compañeros!," —sabe gritar á los descendientes de legisladores tucumanos. Es un tipo simpático, y, sobre todo, útil. Quizá ha salvado á toda su familia de la voracidad de las razas de presa; quizá levantan sus hombros generosos todo el lucimiento de su familia; quizá es por él tirado el coche de sus lindas hermanas mo-rochas. Yo te saludo, fuerte loco lindo, terror de los tilingos.

Hay en nuestra sociedad otro tipo que podíamos llamar el *loco lindo bulle bulle*, inflado, infuloso, señalado en el artículo anterior como fronterizo del tilingo. Es abonado á la crónica social; las prensas gimen bajo la repetición constante de su nombre; es como el alguacil de Dios; está en todas partes; se halla en todas las mesas, en todos los festejos, bailes y exequias; su personalidad es como la paja; parece que lo llena todo, y,

en realidad, no llena nada, ni pesa ni nutre nada. Sus esfuerzos de notoriedad le han convertido en loco lindo con respuntes de tilinguismo, un tilingo lleno de movimiento infructuoso, de agitaciones en el vacío, muera de avellanas lueras. Algunas veces, pocas, da señales de vivo, una viveza de lagartija. Salió de las canteras de la Naturaleza destinado á cornisa de adorno, no á columna; su papel es decorativo, nunca influyente: su vida es una estela sobre la espuma; se borra apenas nacida; va, vuelve, torna, sin bajar ni subir, quedo, mas inquieto siempre; no puede llegar á más, ni á menos. Todo lo ensalza, celebra y aplaude, con el oculto anhelo de que le devuelvan las salutations y algo de lo mucho que él concede. ¡Lástima que todo lo que él dá carezca de valor! Es cultor del juego de las resonancias, aunque lo suyo, su ruido, muere sin eco. Pone en todo una actividad aspaventera, energías dislocadas, calor de fuego fátuo; es, en fin, la caricatura del entusiasmo, el loco lindo bulle bulle.

La política tiene también su tipo en la especie. Á veces es asaltador de urnas, sitiador de atrios, un loco lindo dramático. Para él es la política un sport cinegético, donde á la vez ejercita las dos facultades, propias del cazador: la trampa y la puntería. El sufragio universal, en su sentir, ya que, dado á la acción, pensar no puede, es puro mito. En su cabeza no hay doctrina electoral; no hay más que memoria de las revoluciones, y, para el porvenir, planos militares de la iglesia, de la torre y de todas sus troneras. Su teoría es teoría de barrio amasada de odios, calentada en el club de la parroquia; es banderizo, gibelino ó güelfo, oñacino ó gamboino, civico nacional ó civico radical; cree que estos motes, estas etiquetas esclavizadoras, encierran ideas, fines colectivos, esforzándose en reducir á programa lo que solo es odio al vecino. Su afán es que suba su amigo, por simpatía altruista, ó por la pitanza prometida. Y por él, por su amigo, dejará el cuero sobre el mosaico del atrio: "¡pa eso es,"—dice él, convencido de que el animal que cubre su cuero llena de este modo una misión honrosa. Su programa, acción pura, contra los enemigos, es este: "los tenemos que hacer... etc.,"

Continuará.

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

¡AUSHEN DA BURU NASTIA!

*Alargun ta, une zurtsa
¡Munduan zer gauza ntsa!*

AIREA: Usho churiya zera zu....

Aur chikiya nitzanian
Amachoren magalian,
Bezarka eta muso-artian
Egoten nitzan pakian,
Maite ziran biatzian,
Bai nik bera-re nerian.

Ni gabe ez zenkan onik
Ez dare hera gabe nik;
Bakar, bakarrik postutzen giñen.
Elkarri musu emanik,
Ark aña maite nanenik
Ez det uste inau danik.

Batian, kantu-kantari
Amak esan ziran neri:
"Zuk illabete izan bañan len
Aitak muñ emanik zuri,
Joanzen itsasora larri....
T' esta orandik etorri..!"

Geroziklan nik begiyak
Dauzkat urian jarriyak,
Nere egunen egille ura
Ikusteko egarriyak,
Echeratzen nau larriyak....
¡Ta errezzatzera biyak..!

Gure jaunari erregu
Biyok egiten digoyu;
Artu zerala bere gloriyan,
Ori bakarrik nai degu,
Gabik utzitzen ezdegu...
Beti errezzatzera gu...!

Chalupik bada kayian
Zartzen, bere ondorian
Ama eta ni izaten gera
Aita ikusi nayian...
Eta an ezdaguanian...
¡Arra gure barrenian..!

Oroitza oso polita
Dankat aitachat utzita;
Bera da aita San Antoniyo,
Lore fiñez eztalita
Gelan an daukat jairita
Oroitzen dirala.., aita..!

Ez gaitu ezez alaitzen
Ta gure biziya aitzen
Dijua pena... ¡a Jaun-goikoal
Dizugu bada ezkatzen
Zeruan gaituzun zartzen
Ta aita degun topatzen...!

¡Ez alda gauza tristia
Semia ta emastia
Aita itorrik itsaso ortan
Bakardadian uztin;
Maitirik bata bestia..

¡Aushen da buru nastia..

RAMÓN GUELLENZU.

AMOR DE NIÑO

(Conclusion)

A los 8 años amaba ya.... (Angelina sintió latir el corazón con inusitada fuerza.)

8 años, prosiguió, D. Agustín que comenzaba á emocionarse, tenía, nada más, cuando ya amaba. Y tres años saboreé la dicha de amar.

Nuestros tiernos corazones se amaban con precioso silencio, y el lábio nunca osó bastardear la sublimidad de nuestro afecto con comunicación alguna.

Pasaron aquellos felices años y se eclipsó mi dicha.

Ya no nos volvimos á ver hasta 13 años más tarde: pero ¡qué cambio! Una noticia inexacta llegada á sus oídos mató en germen la preciosa semilla del amor: y creyéndome ella inconstante dedicó su corazón á otros amores que ofrecieran más garantías de seguridad. Se aplicó á la virtud y quedó prendada de sus inefables encantos.

(Angelina se ruborizó ostensiblemente; su agitación era cada vez mas creciente; su sorpresa inexplicable. Qué coincidencia tan exacta habia entre los amores de D. Agustín y los de su antiguo amigo Fernando...)

Se dulcificó el rostro de D. Agustín un tanto, sonriendo con celestial placer, y continuó:

Ella animada de un espíritu sublimemente ascético, renunció á mi amor y se consagró al del Altísimo, yo con lágrimas en los ojos y duelo en el corazón acepté el sacrificio.

(Angelina se incorporó turbada y anhelante.... un mundo de afectos renacia para ella.... Fernando.... Fernando donde estaria Fernando....)

Afectado con la impresión de recuerdos tan tenaces, D. Agustín sintió un ligero acceso de su padecimiento y llevó una mano al corazón, dejó caer su cabeza sobre la balaustrada del balcon donde se hallaba sentado....

—Qué teneis.... D. Agustín.... D. Agustín.

—Nada.... dijo reponiéndose y asomando á sus labios una inefable sonrisa.

Volvió á sentarse trémula Angelina y reanudó su relación D. Agustín.

Si, yo acepté el sacrificio. Bien es verdad que no hubo lugar á él.

Pero, apuré un caliz mas amargo aún; mas inícuo; mas odioso... y diciendo esto su rostro se tornó severo, la mirada brillante, los músculos contraídos.

(Angelina no sabia si asustarse ó llorar...)

No bastaba, prosiguió aquél, mi amor frustrado desde la cuna; la ausencia cruel de 15 años; el generoso sacrificio de mi afecto; era precioso envenenar el alma con el desprecio vil... y aquella madre que arrullara nuestras cunas con un mismo canto, celebrara nuestras alegrías con una misma sonrisa y velara nuestras travesuras con un mismo cuidado, me impuso la muerte de mi amor... yo era pobre... ella rica...

(Angelina temblaba, su rostro habíase vuelto lívido...)

D. Agustín con una agitación vivísima continuó...

Muerto el corazón determiné ahogar mis penas con una ausencia á mucha distancia con una despedida hasta la muerte; y lleno el corazón de amargura, los ojos de lágrimas y su nombre en los labios, traspuse esos horizontes empañados con la neblina de la aurora.....

(Angelina lloraba), profundamente conmovido D. Agustín exclamó...

Adios pátria... adios hogar... adios niñez... adios... (cayó desplomado y pronunció debilmente) mi amada Angelina...

Silencio reina en el aposento de D. Agustín. Duerme tranquilo. Angelina de pié junto al lecho analiza aquellas venariables facciones demacradas con las penas, y su corazón late con violencia. Qué semejanza de vidas, qué parecido de rasgos fisonómicos, qué almas tan iguales... será un sueño... Acaso D. Agustín es nombre supuesto? pero á qué fin...

Empieza el enfermo á removerse; dice algunas palabras incoherentes... delira...

Está enferma? Decís que sí?... moribunda?... quiero verla, verla... y morir también... ah!!! me amas?... sí? es verdad?... Oh dicha!... Angelina... Angelina... muerta... Angelina... infeliz de mí... muerta está... al menos este rizo siempre sobre mi pecho...

Horror! qué tormenta... cielos!... qué rayos... ay de mí... dejadme entrar... dejadme... Dios santo, aplaca Señor, tu ira... por ella... ella... ah! el rizo... lo beso sí... lo beso... Calmó la tempestad...

D. Agustín... D. Agustín entre tanto... llamaba Angelina... por fin despertó, y sonrió con felicidad á su Angelina que la creía muerta en su delirio y dijola, soy feliz...

Repuesto el enfermo de su caída y apoyado en el brazo de Angelina, camina lentamente por las veredas del huerto.

D. Agustín ha cambiado. Su rostro es apacible, demacrado y muy pálido, pero con una expresión de ternura y felicidad; se considera dichoso: por fin es objeto ya que no del amor, por lo menos de un afecto sincero de Angelina que se interesa vivamente por él.

También ésta se ha transformado; pero en sentido inverso: su semblante es sombrío, triste, con señales inequívocas de grandes luchas en el corazón. Angelina ama á su Fernando con más viveza que nunca... los recuerdos que D. Agustín, aquel misterioso personage ha despertado en ella, interesaron su dormido corazón.

—Queréis que nos sentemos al pié de este naranjo?

—Sí, señor; repuso Angelina.

—Así recuerdo mejor mis tiempos de ilusión y dicha: aquellos que están escritos con lágrimas en el corazón.

—Por Dios D. Agustín, advirtiéndole Angelina, dejad esas ideas que os hacen daño.

—No, amable señorita; no me robeis la única dicha que me resta... á qué vivir si no ha de pensar en ella; y qué feliz sería espirar gozando de su recuerdo con una plegaria en los labios...

Como os iba diciendo, aquel día en que me enfermé, traspuse los mares, llegué á América, allí ya sabeis mi vida... despues he venido y por fortuna aún vive ella...

—Vive? preguntó con curiosidad Angelina.

Vive y la he visto...

—La habéis visto... y la amais todavía?

—Con mas fervor que nunca.

—Y no la hablásteis de vuestro amor?

—No.

—No comprendo vuestra conducta.

La amais y vivís encerrado en esta casa donde á nadie podeis ver.

La amais y guardais silencio. Y si ella correspondiera á vuestros afanes?

—Son contados mis días; yo he de morir pronto. Siempre la llevo grabada en mi alma, mas no debo revelarle mis recuerdos. Si ella me amara, sería harto desgraciada... ya no podría contar mas que con los mortales despojos que presto serán tributo de la tumba...

Os entristecen amable Angelina estas ideas... perdonadme, he turbado vuestro corazón con pensamientos lúgubres.

Habladme ahora de vos. Decidme si habeis sido feliz... si desgraciada... si habeis amado...

Angelina completamente turbada permanecía en silencio.

—Nada me decis? Acaso no merezco vuestra confianza?...

Por un sentimiento inexplicable Angelina comenzó á llorar: corrian hilo á hilo sus lágrimas por sus pálidas mejillas.

También fué á perderse en la blanca barba de D. Agustín una gruesa lágrima...

Fernando, dijo por fin Angelina, y un ligero estremecimiento conmovió los miembros de D. Agustín.

Fernando me amó desde muy niño y yo correspondía sus afectos: despues me dijeron que habia entregado su corazón á otra mujer y yo busqué en la religión el consuelo de mi pena, despues... despues... ah!... también marchó á América y... ya no supe mas de él...

Tan lejos de mí, su recuerdo fué grabando letra á letra en mi corazón todo un poema de amor... su imagen veía flotar en las tenues nubecillas que en las hermosas noches de luna apenas osan interceptar sus pálidos rayos... su imagen aparecíaseme entre la fresca hojarasca de los flondos arbustos... en las aromas su imagen... en las brisas su imagen... hasta en las tormentosas tardes del crudo invierno el huracan pronunciaba su dulce nombre y el rayo copiaba el ardiente fulgor de sus penetrantes miradas... Fernando... Fernando... pobre mi Fernando... donde estarás... han sido injustos contigo... implacable destino te arrancó de tus amigos, de tus padres, de tu pátria, de tu amor... más no importa, nó; porque una voz secreta me dice... volverá... volverá...

Y fijó Angelina una mirada en D. Agustín y quedó presa de terror. Con expresión dulce y vaga los ojos de su misterioso compañero iban volviéndose opacos. Una sonrisa apacible se dibujaba en su semblante extremadamente pálido. Con la vacilación y lentitud de la agonía buscaron sus frias manos las temblorosas y calenturientas de Angelina y con voz apenas perceptible, le dijo.

—Yo conocí á vuestro Fernando, siempre os amó. Siempre llevó en su corazón grabada vuestra imagen.

El me confió un encargo para vos; y con voz suplicante apretando convulsivamente entre sus manos las de ella, le preguntó: ¿le amais todavía?

Mas que nunca, contestó trémula Angelina y la mirada del enfermo brilló con sin iguales reflejos.

—Pues bien: si le amais visitad su sepulcro cuando muera y rogad por él.

—Me dáis miedo D. Agustín, volved en vos... auxilio... socorro... gritó fuera de sí Angelina.

Las facciones de D. Agustín se contrajerón horriblemente— lanzando un lastimero ay, besó las manos de su amada y reclinando su moribunda cabeza en su pecho virginal, dijo:

—Yo soy Fernando, perdonadme Dios mio, y espiró...

EPÍLOGO

Cuentan los vecinos que todas las noches una figura con ropa blanca recorre varias veces el huerto de Landachu y sentándose al pié del naranjo permanece allí hasta que los albores de la mañana anuncian el nuevo día.

DR. F. J. LOPEZ.

Buenos Aires.

QUIEN A HIERRO MATA....

Muchas veces he contemplado desde la orilla del Arga las hábiles maniobras de los pescadores de oficio pamploneses, que manejan sus pequeñas balsas con la habilidad con que un experto remero del Cantábrico maniobra con su bote, con la diferencia de que el *cajon* usado por el primero para sus expediciones fluviales constituye inseguro esquiife, en el que la primera condición de su conductor tiene que ser la de equilibrista consumado, porque, ¡cuidado si se necesita hacer milagros de equilibrio para sostenerse en aquellas cuatro desvenajadas tablas, que sirven de vehículo acuático á los pescadores pamploneses!

Fermín y Pedro eran dos amigos íntimos, compañeros de profesión en ese oficio, tan expuesto á las reumas y chapuzones, de desbalijar al río de su fauna y descartar las especies piscícolas, harto reducidas ya, no tanto por la persecución de los pescadores de oficio y los aficionados, cuanto por las cenagosas é insalubres aguas que el río arrastra desde el molino de Caparrosa al de la Biurdena.

Ambos amigos conocían el fondo del Arga, en su cauce por la jurisdicción pamplonesa, como el barbo más viejo de los que se albergan en los pilastros del puente de la Magdalena puede conocer los pedruscos de su madriguera.

* *

Ni la aptitud ni la suerte se reparten por igual entre todos los hombres. Fermín recogía á diario sus botrinos y sus redes llenos completamente de pesca; Pedro, en cambio, había muchos días que no lograba coger ni la más insignificante madrilla. Fuera falta de habilidad ó sobra de mala suerte, lo cierto era que Pedro no aportaba de su oficio los recursos necesarios para atender á sus necesidades, mientras que Fermín, con aquella buena suerte que le acompañaba, triunfaba y gastaba de largo y nunca le faltaban cinco duros en el bolsillo.

La envidia roía el corazón de Pedro, engendrando en él un odio á muerte contra su compañero.

Una noche, bastante oscura, se hallaban uno y otro recorriendo en sus cajones la parte de río de la Magdalena; por la mente de Pedro pasó una idea siniestra; Fermín no sabía nadar y se presentaba ocasión favorable de hacer que se hundiera en aquel sitio del Arga, el más profundo de las cercanías. Empujó vigorosamente su balsa sobre la de su amigo y los débiles cajones zozobraron

al choque, cayendo al agua los dos hombres; Pedro nadó vigorosamente y en dos brazadas alcanzó el embarcadero de una de las huertas. Una vez en tierra procuró penetrar con la mirada en la obscuridad de la noche; pero nada pudo percibir. Sin duda ninguna Fermín se había ahogado. Tuvo miedo Pedro de que se descubriera su crimen y huyó presuroso de aquel lugar,

* *

Hacia algún tiempo que habitaba en Sangüesa un pescador que había ido allí de Pamplona para ejercer su oficio en el río Aragón. Todos le conocían por su asiduidad en la pesca y por su carácter taciturno; no tenía relaciones con nadie; sus únicos amigos eran el río y los peces. Una noche de verano el pescador se hallaba tendiendo unas cuerdas en la orilla del río Aragón para cojer anguilas, se sintió de pronto levantado en el aire por fuerza extraña é irresistible, y antes de que tuviera tiempo de darse cuenta de aquel suceso para él inexplicable, encontróse metido de cabeza en el agua é imposibilitado de hacer toda clase de movimiento. Creyóse en manos de un asesino, encomendó á Dios su alma, pidiéndole lementalmente perdón del crimen que cometió en la persona de Fermín y empezó á tragar agua á borbotones, perdiendo á poco el sentido.

* *

El sol asomaba apenas en el horizonte y á la clara luz de una

aurora de estío se podían ver en la orilla del río Aragón dos hombres: uno echado boca abajo y el otro friccionándole fuertemente el cuerpo.

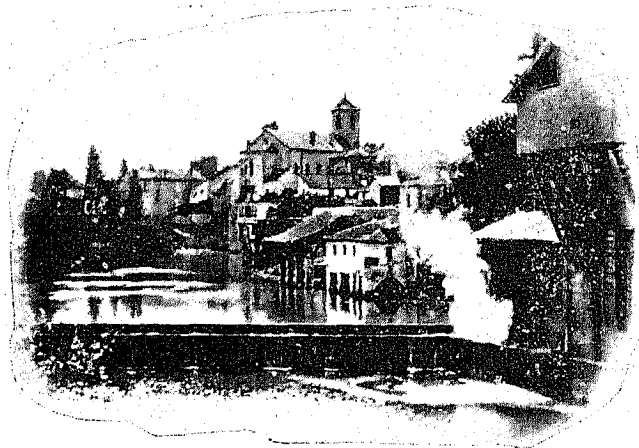
El que al parecer estaba ahogado abrió, por fin los ojos y al fijar su mirada en el que le prestaba auxilio, cerrólos inmediatamente, exclamando: ¡no puede ser!, ¡esto es una visión espantosa!

¡Sí, hombre, sí, contestó el otro; soy Fermín, aquel que quisiste ahogar en la Magdalena, y que fué salvado por los frailes Capuchinos de una muerte segura, aunque con algunas pintas de agua en el estómago. Mi venganza ha estado en proporción del daño que me hiciste. Te he hecho tragar otro tanto líquido como el que yo bebía aquella noche y ahora tan amigos como antes.

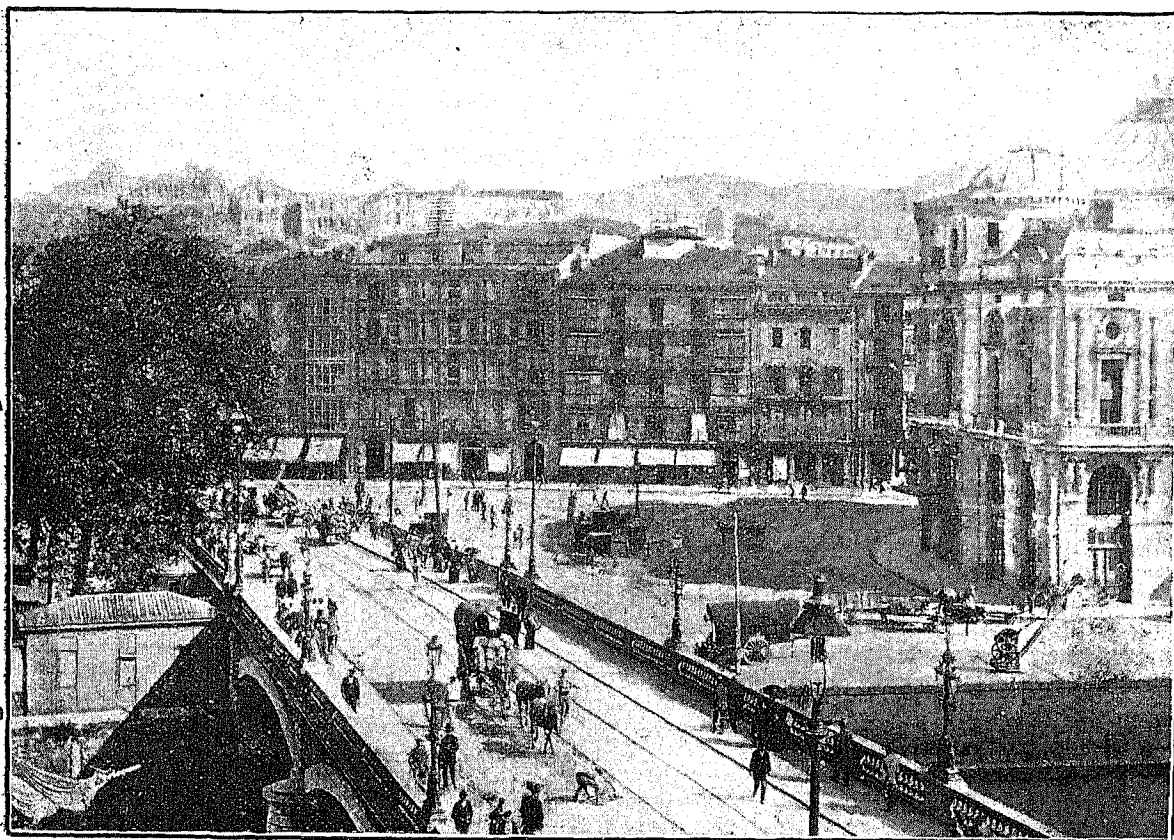
Fermín y Pedro se abrazaron estrechamente.

HERMÓJENES.

REGIÓN VASCO FRANCESA



SAINT PALAIS



VIZCAYA.—BILBAO.—PUENTE DEL ARENAL

VALOR SERENO

En lo mas crudo de la última guerra civil, á fines de Mayo del 1875, hallábame destacado en Lumbier (Navarra) con el 2º escuadron de Navarra, á mis órdenes, y una corta compañía del 9º batallón navarro. La división del general liberal D. Gaspar Goñi había salido de Pamplona con ánimo de llegar á Lumbier por la zona mas accesible, que en aquel entonces guarnecía escasa fuerza carlista. Las instrucciones superiores eran que al aproximarse aquella fuerte columna enemiga me retirara con la fuerza á mi mando precisamente por la carretera de Domeño á Navascües. La errónea redacción del parte que el comandanté Martinez me remitió sobre la situación del enemigo, hizo que apresuradamente enviara aviso á una avanzada de 5 individuos que tenía en Monreal ordenándola se me reuniera inmediatamente, como pudiea efectuarlo á tiempo; más la vanguardia enemiga chocaba una hora despues con una sección mía en Ripodas, saliendo en seguida yo con toda la fuerza, rechazando aquella vanguardia y llegando á Domeño sin perder un hombre. En tanto la guardia de 5 individuos llegaba al galope á Lumbier, y 4 de ellos se abrian camino á lanzadas por entre una sección del regimiento de coraceros de la Reina. Grande, como se vé, era el aprieto; pero

no lo entendió así el soldado Manuel Sola, de Monteagudo (cave Tudela.) En una taberna del extremo del pueblo pide un vaso de vino mofándose de las advertencias de peligro. Tomado el vino tranquilamente y empuñado el sable sale á rienda suelta por la carretera de Domeño, ocupado ya en su bifurcación con la de Pamplona por una guerrilla de coraceros. Repartiendo cuchilladas y sufriendo numerosos tiros se abre paso, más se vé perseguido por toda una sección enemiga que no cesa de dispararle, hiriéndole al fin gravemente el caballo. Vé Solo que éste no puede caminar y sin aturdirse por esto salta á tierra con su tercerola y sable, mata el caballo de una estocada y se arroja al río Salazar, que bordea el camino. Los coraceros llegan á la orilla atisbando su salida á flote; pero Sola nada entre dos aguas y aparece sin armas ni corraje á alguna distancia mas arriba de la otra orilla. No huye por guardarse de los tiros, sino que permanece un rato fijándose en aquel paraje del río. Diráse, ¿con qué objeto? Lo voy á decir. Arrestado por mí en Navascües á causa de la pérdida de caballo, armamento, etc., motivada por no seguir á su cabo de guardia y detenerse á beber vino, me aseguró que la tercerola, sable y corraje los había depositado en el fondo del río mientras estaba sumergido, y que los recojería á nuestra vuelta á Lumbier. Tomé como una baladronada tal aserto, mas abandonado Lum-

bier por el enemigo cuatro días después, á las dos horas de mi vuelta con la fuerza presentábaseme Sola con aquellos efectos completos, que ante varios soldados recojió del río. Pasmado de tal rasgo de serenidad dicho está que le levanté el arresto y le proveí de caballo en la primera oportunidad.

M. DE V.



LA MÚSICA POPULAR VASCONGADA

Al director de LA VASCONIA, de Buenos Aires.

La historia de la música no hace especial referencia de las canciones populares que han nacido intuitivamente en el seno del pueblo vascongado para satisfacer las necesidades artísticas que siente el ser humano en todos los estados de civilización y cultura. ¡Lástima grande que nuestros renombrados historiadores no se hayan ocupados seriamente de esas preciosas canciones, alguna de las cuales, tal vez, pudiera servir de tema á obras de grandes vuelos!

En esas inmarcesibles joyas musicales se hallará la inspiración sola, la primitiva música que, desprovista de armonía científica, habla directamente al corazón, llave de nuestros sentimientos, y, esto no obstante, los más exigentes en el arte, los que por sistema buscan la música trabajada, más de una vez se deleitan ya cantando esos trozos que no están basados en precepto alguno, ni obedecen á ritmo seguro. Bien decía Pelayo Briz que si esa clase de canciones fuesen propias y eruditas, ya no serían populares. Y efectivamente, si se adornarían con los actuales adelantos del arte; si se ejecutarán á un aire determinado, basados en el metrónomo de Maazel; si se les suprimiera el *ad libitum* que siempre llevan en sí como sello distintivo esos cantos típicos, quedarían despojados de su mayor riqueza y perderían hasta su originalidad; pues «en la música y poesía popular es tanta su espontaneidad, que es como las mariposas, las que al menor contacto pierden el polvo que tan divinamente colorear sus alas.» (1)

Nuestras canciones populares, escritas ordinariamente en el compás de cinco por ocho, describen admirablemente diferentes sucesos de la historia y de la vida del euskalduna. Es más: comunican al hombre tanto las alegrías, como el dolor; así el amor, como la venganza. Ahí tenemos, entre otras, la *Marcha de San Juan* que, según *vox populi*, es toda una tradición, un recuerdo imperecedero de aquella memorable batalla de Beotivar, en la que los tolosanos alcanzaron la cruz de la victoria: el *Zibillak* *ezán hante*, precioso zortziko de carácter lúgubre que lleva su efecto á las células del

(1) Fernan Caballero.

cerebro: el *Ume eder bat*, composición llena de ternura y de pasión, que insensiblemente arroba el corazón: el *Iru damacho*, gracioso zortziko que á lo vivo retrata el carácter festivo del vascongado, cuando se halla catando el dorado zumo de la manzana; y el *Guernikako*, himno del inmortal bardo Iparraguirre, que hace transportar la imaginación al puesto donde se venera el Santo Arbol, símbolo que recuerda nuestras más famosas leyendas, que trae á la mente nuestras venerandas tradiciones, que guarda nuestros pensamientos, y á cuyos pies yace enterrado el cadáver de nuestra sacrosanta libertad.

¡Cantos populares! «Arca de alianza entre los tiempos antiguos y los modernos; en vosotros deposita una nación los trofeos de sus héroes, la esperanza de sus pensamientos y la flor de sus sentimientos. ¡Arca Santa! nadie te toca, ni te rompe mientras tu propio pueblo no te haya ultrajado! ¡Canción popular! tú guardas el templo de los recuerdos nacionales: tienes las alas y la voz de un arcángel y con frecuencia tienes también sus armas. La llama devora las obras del pincel, mas la canción se escapa y sobrevive y corre por entre los hombres. Si las almas envilecidas no saben alimentarla con sueños y esperanzas, huye á las montañas, se fija en las ruinas, y recuerda allí los tiempos antiguos, así como el ruiseñor se escapa volando de una casa incendiada y se posa un instante sobre el techo, pero si el techo se hunde, huye á los bosques y con voz sonora recita cantos de duelo á los viajeros, entre ruinas y sepulcros.» (1)

Cantad, pues, con entusiasmo esas canciones populares, esas flores musicales, porque su aroma es la gota de néctar que endulza el cáliz de la vida.

JUAN JOSÉ BELAUSTEGUI.

Villarreal de Urrechu.



Agradables momentos.—De tal pueden calificarse, los que de unas noches á esta parte, se pasan en la sociedad *Laurak-Bat*.

Las notables audiciones musicales con que hace agradable la velada un estimado comprovinciano nuestro, es la causa de que se reúnan en sus salones todos los amantes del arte, contribuyendo á despertar entusiasmos y al acercamiento de los señores socios.

El señor Fermin Bustingorri, apreciado escribano de Ayacucho, demostró noches pasadas sus facultades musicales cantando con exquisito gusto una colección de lindísimos aires criollos.

Es admirable el finísimo oído de tan jovial amigo.

Los bailes del Centro Vasco-Francés.—Con verdadera cordialidad y alegría, se celebraron en los salones de esta sociedad vascongada los anunciados bailes.

Escalinatas y corredores adornados con lindos arbustos y primorosas plantas deleitaban con su encantadora perspectiva.

Ocupaban los salones, decorados, por cierto, con refinado

(1) Del libro de poesías de Mickiewitz.

gusto, elegantes señoras, hermosas damas y distinguidos caballeros.

Nos cautivó sobremanera, la exquisita gracia de las damas al hacer las figuras de los distintos bailables.

Se sirvió un rico té; y al comienzo de la segunda parte ejecutó la orquesta una delicada colección de aires regionales. También cantó la melodía "Ene izar maitia," haciendo gala de su dulce y potente voz el joven señor Diharce recibiendo sinceros y merecidos aplausos.

Se bailaron con mucha propiedad, unos aires regionales y con nuevos y mas calurosos entusiasmos comenzó la segunda parte que duró hasta avanzada hora.

Entre las familias concurrentes recordamos las de Passicot, Belzunce, Bergara, Estrade, Harrieh, Bordaisco, Harguindegui, Carriquo, Caillava, Ehuletche, Echauri, Risi, Noqueta, Iribegaray, Dabadii, Prat, Sescossi, Espain, Etcheluce, Tabares, Eyherabide, Miranda, Iribas, García, Bidegain, Dioné y otras.

Nombramiento.—Leemos en *La Nación* y *La Prensa* que nuestro querido amigo el Dr. don Francisco José Lopez, hijo de Bermeo, ha sido nombrado catedrático de literatura y declamación en la Academia del teatro nacional.

Al mismo ha sido encomendada también la enseñanza de bellas artes en el importante Colegio León XIII, dirigido por el ilustrado presbítero Sr. Alcoba, ex-alumno del Colegio Romano y miembro que ha sido de respetables colectividades.

Dada la ilustración y competencia del Sr. Lopez es seguro que sus discípulos obtendrán provechosos resultados.

Nuestro grabado.—Debido á la galantería de nuestro amigo Sr. Ciriaco Morea adornamos nuestra primera página con el retrato de los alcaldes del pintoresco valle de Aezcoa.

El artículo referente á ellos, es original del ilustrado médico del pueblo de Gorayoa perteneciente á dicho valle.

Agradecemos ambas atenciones.

El Dr. C. de Uriarte.—Este reputado especialista y estimado amigo nuestro, se encuentra ya en esta capital, después de haber pasado una temporada de dos meses en el Tandil y Coronel Suarez.

Aniversario Laurak-batense.—Sabemos que la C. D. de la Laurak-Bat se halla preparando el programa para la fiesta que proyecta en celebración de su aniversario.

Probablemente tendrá lugar á mediados del mes entrante.

Cayetano Harán.—Este antiguo amigo residente en Concepción (Chile) con motivo de su viaje á Europa nos ha visitado días pasados.

Le deseamos un feliz viage y que las auras de *Ahinoa* (su pueblo natal) situado en la pintoresca región vasco-francesa, le sean propicios.

Romerías.—Los días 2, 3 y 4 del próximo Marzo se celebrarán en General Rodríguez, las tradicionales romerías.

Según noticias que de allí nos comunican van á revestir este año las clásicas fiestas, mayor importancia que en anteriores años.

El elemento joven está dispuesto á echar el resto.

Fallecimiento.—Leemos en nuestro apreciable colega *Journal de Saint Palais* que el 19 del próximo pasado, falleció repentinamente el señor M. E. Iriart, hermano de nuestro amigo y colaborador señor Félix Iriart.

El rudo golpe que esta noticia ha producido en el ánimo de nuestro amigo, es de los que necesitan mucha fuerza de voluntad y resignación para hacer menos pesada la desgracia.

Acompañamos en el duelo á nuestro amigo rogando por el eterno descanso del extinto.

Grasería Laborde.—Se ha constituido en Necochea una sociedad colectiva para continuar la explotación de la grasería que en dicho pueblo tenía establecida el señor Pedro Laborde, bajo la denominación de "La Puna" y que en adelante se denominará "Grasería Laborde" cuya sociedad girará bajo el rubro de Costa, Jaca, Maureso y Cia.

Los vapores de la trasatlántica.—Como una prueba no sólo del buen servicio, comodidad y rapidéz de los vapores de esta empresa, hacemos constar que el Alfonso XIII ha realizado por segunda vez el viage de Cádiz á este puerto en 13 días.

Parece que se trata de formar una línea de rápidos vapores que hagan la travesía en doce días, medida que aplau-

dimos por redundar en beneficio del comercio y del público en general.

En honor de Terpsicore.—Con motivo de las fiestas carnavalescas dadas en el Centro Navarro, han resultado espléndidos los bailes que se han celebrado.

La animación y entusiasmo de la concurrencia contribuyó á dar realce á la simpática fiesta que dentro del familiar carácter que revestía puso de manifiesto el exquisito gusto en los disfraces y *esprit* de las mascaritas.

En una palabra: El culto rendido á *Momo* ha sido unánime. Sabemos de alguna que otra pareja que el tiroteo de frases habido, dará por resultado.... vicaria. (Lo decimos con reserva.)

Matrimonios.—Han contraído enlace en esta ciudad: José A. Beristain con Luisa de Aróstegui; Pedro Aizpurua con Clara Amundonain y Martín Arrizubieta con Benigna Lara.

Pasajeros.—En el paquete *Alfonso XIII* han regresado de Europa.

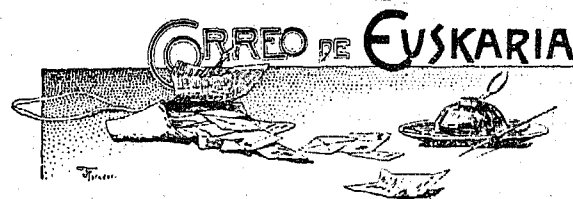
Señores Balbino Arizu y señora, Ricardo Espeloin, Manuel Erechavale y señora, Miguel Ibarquien, José Guardiola.

Carta abierta.—Señor Director de Correos.—Muy señor mio: Estimaré á Vd. imparta las órdenes necesarias para evitar la repetición de extravío de correspondencia, que de un tiempo á esta parte viene sucediendo.

Las continuadas quejas que de nuestros subscriptores recibimos, me pone en el caso de llamar su atención á fin de que no se sigan sucediendo.

Esperando ser atendido me suscribo de Vd. atto. S.S.

EL ADMINISTRADOR.



ALAVA

POETA VITORIANO.—En el certámen literario celebrado por la revista madrileña *Blanco y Negro*, para premiar novelas cortas, se ha conferido premio á una titulada "La guitarra," de don Herminio Medinaveitia, distinguido poeta vitoriano, profesor del instituto alavés y director de *La Libertad*.

Entre los redactores de este periódico vitoriano, se proyecta hacer un obsequio al laureado escritor, como prueba de cariño y admiración.

ARROLLADO.—El médico del Valle de Cuartango, fué arrollado el 19 del pasado por un tren, quedando el caballo destrozado y el ginete en situación gravísima.

VIUELA Y SARAMPION.—Escriben de Vitoria, que estas enfermedades hacen invasiones, habiéndose cerrado alguna escuela municipal y no dando permiso á las familias para visitar á los enfermos en el hospital.

CANDIDATO.—Con el carácter de adicto, presentará su candidatura el marqués de Aldama, en la elección de un senador por Alava, para cubrir la vacante producida por el fallecimiento del señor Echevarría.

EL POLVORÍN.—El ayuntamiento de Vitoria hace gestiones con objeto de que el polvorín se traslade á mayor distancia, por constituir en la actualidad un peligro para la población.

DE MINAS.—En el gobierno civil de Alava, ha presentado don Alfonso Dory, vecino de Bilbao, en nombre y presentación de la compañía minera de Alava y Guipúzcoa, solicitud de registro de 40 y 32 pertenencias de mineral de hierro, de las minas tituladas "Simón," y "Juan," radicantes en la jurisdicción de Villarreal.

MORAZA.—Leemos en un colega vitoriano, que como en años anteriores se celebró en el actual, la piadosa costumbre por un grupo de fueristas, en cuyas filas la muerte va abriendo hondos vacíos, de reunirse para orar por el alma del inolvidable patricio don Mateo Benigno de Moraza, en el aniversario de su muerte.

No es posible que el país vascongado olvide al gran patriota que en ocasión solemne dijo que quería morir con los fueros y que murió con ellos, viendo planteada la ley odiosa que nuestra historia maldecie.

El tiempo pasa barriéndolo todo, pero el recuerdo de Moraza perdura unido al amor inextinguible de nuestras instituciones forales.

El nombre Moraza ha quedado grabado en los corazones de los buenos vascongados, que lo transmitirán seguramente a sus hijos, haciendo la justicia debida al incansable defensor de los fueros venerandos, el euskaro insigne que con admiración de Castelar diluyó su corazón varonilmente enamorado en un discurso de tres días, volviendo muerto a la patria también muerta, trayéndola en su nombre símbolo tan grandioso que espantó al gobierno mismo.

GUIPUZCOA

AZCOITIA.—Por la Audiencia territorial de Pamplona ha sido nombrado juez municipal suplente de la villa de Azcoitia para el bienio de 1900 a 1901 don Asensio Cuende y Arteche.

NUEVO PERIÓDICO.—Ha comenzado a aparecer en Eibar un periódico titulado *Adelante*, que es órgano de la agrupación socialista de Eibar y defensor de las sociedades obreras, y que se publica quincenalmente.

Le deseamos larga vida.

LAS MINAS EN GUIPÚZCOA.—En una estadística vemos que el valor del mineral extraído de las minas que en Guipúzcoa se encontraban en explotación, durante el cuarto trimestre del año de 1.900, asciende a 93.876,35 pesetas.

SAN SEBASTIAN.—En el palacio de Bellas Artes, ha sido depositada una cruz románica de cobre labrado, obra de valor arqueológico, pues, según los inteligentes, es del siglo XII al XIII.

Procede de una iglesia de los límites de Guipúzcoa con Alava.

ORFEÓN RENTERIANO.—Este orfeón celebró en Rentería un concierto en el edificio de la alhóndiga municipal.

DESDE MOTRICO.—Nos dicen de Motrico que las obras del puerto siguen sin interrupción. Con las obras realizadas hasta ahora no han desaparecido las corrientes en la dársena, pero es seguro por lo que dicen, que una vez terminado el rompeolas del Este, quedarán tranquilas las aguas y asegurado así el puerto conforme a proyecto.

La costera de besugo nada extraordinario ofrece hasta ahora.

La apertura de la línea férrea desde Zarauz a Deva, resulta en extremo beneficiosa para la villa de Motrico.

OTRO PERIÓDICO.—En Tolosa ha empezado a publicarse un periódico satírico titulado *El Automovil*, redactado por jóvenes de buen humor.

Sería preferible que el tiempo que pierden en hacer *gracias* emplearan en difundir el euskarismo, que buena falta hace a muchos.

LOS DONOSTIARRAS EN MADRID.—Un núcleo numeroso de entusiastas donostiarras celebró el mes pasado en Madrid con un espléndido banquete la festividad del Santo patrono.

La animadísima fiesta tuvo su *da capo* artístico y se cantó todo lo cantable, especialmente zortzicos y aires del país.

El aplaudido barítono Tabuyo llevó la voz cantante, y escuchó entusiastas aplausos.

MEJORAS EN ANDOAIN.—Ya han quedado terminadas las obras de construcción del alcantarillado en el barrio de Larramendi en Andoain.

También han terminado las reparaciones realizadas en el frontón de Chitivar, propiedad del antiguo pelotari Juan Bautista Otegui.

La inauguración del frontón se verificó el mes pasado.

UN PROYECTO.—El Ayuntamiento de Mondragón ha resuelto levantar un edificio destinado a matadero.

BANCO GUIPUZCOANO.—La Memoria del Banco Guipuzcoano correspondiente al segundo semestre de 1900, acusa el floreciente estado de este establecimiento, cuyas ganancias han sido en el último año de 243.459 pesetas, habiendo repartido a sus accionistas un dividendo que en realidad excede de 4 por 100 si se tiene en cuenta que se paga sobre un capital de 3.000.000 de pesetas de los cuales el segundo y el tercer millón se hicieron efectivos en los últimos días de Febrero el uno, y en los de Marzo el otro.

ELGOIBAR.—Muy concurridas estuvieron las fiestas celebradas a mediados del pasado en Elgoibar.

Durante todo el día reinó en dicho punto extraordinaria animación.

La música y el clásico *thun, thun*, hizo las delicias de los numerosos jóvenes que acudieron a Elgoibar procedentes de los puntos inmediatos a la expresada villa.

EL VAPOR BUSTURIA.—Este vapor de la "Compañía Cantábrica de Navegación" se embarrancó en Nebel, y se espera salvarlo con el auxilio de varios remolcadores que están trabajando activamente para sacarlo a flote.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Señoras Estefana Erquicia y Marticorena, Luisa Martiarena y Narbaste, María Josefa Secuona, María Bonifacia Chacartegui y Alegria, Angela Icazategui; señores Ignacio Echenique y Aranguren, José Martín Zubeldía, Agustín Lizaro y Echeverría, Ignacio Elicegegi, Juan José Esponda, José Orendain.

NAVARRA

LA FILOXERA EN NAVARRA.—El devastador insecto ha causado en el viñedo de Navarra terrible destrozo, de qué darán idea las siguientes cifras:

Pueblos que han perdido el 90 por ciento de su viñedo.—Adios, Añorbe, Arraiza, Artajona, Artazu, Barasoain, Belascoain, Biurrun, Ciriza, Cizur, Echarrí, Echauri, Elorz, Eneriz, Garinoain, Legarda, Lerga, Mendigorria, Muruzabal, Obanos, Puente la Reina, Ucar, Uterga, Huarte, Pamplona, Tiebas, Vidaurreta y Zabalza.

Municipios que han sufrido la pérdida del 80 por 100.—Ansoain, Arriasgoiti, Egües, Gulina, Iza, Monreal, Olza, Olo, Cirauqui, Olite, Orisoain, Pueyo, Sansoain, Unzué y Villava.

Han perdido el 70 por 100.—Aranguren, Arca, Ezcabarte, Galar, Ibargoiti, Unciti, Urroz (villa), Leache, Marcilla, Tafalla y Tirapu.

El 60 por 100.—Esteribar, Falces, Mañeru, Melida, Miranda, Oloriz, Pitillas, Sada, San Martín de Unx y Ujué.

El 50 por 100.—Aibar, Beire, Eslava, Funes, Larraga, Liédena, Milagro, Aoix, Castillonuevo, Izagaondoa, Lizoain y Salinas de Oro.

El 40 por 100.—Berbinzana, Cadreita, Caparroso, Larra-soaña, Sangüesa y Santacara.

El 30 por 100.—Abárzuza, Estella, Javier, Lumbier, y Lónguida.

El 20 por 100.—Aberin, Allo, Ayegui, Azagra, Carcastillo, Discastillo, Guesalaz, Guirguillano, Igúzquiza, Luquin, Metauten, Morentin, Oteiza, Peralta, Villafranca, Villatuerta, Yerri y Yesa.

El 10 por 100.—Andosilla, Arellano, Arguedas, Arroniz, Barbarin, Cabanillas, Carcar, Cintruénigo, Corella, Córtes, Fitero, Fustiñana, Lerin, Los-arcos, Mués, Murchante, Murillo el Cuende, Murillo el Fruto, San Adrian, Sesma y Tudela.

EXPOSITORES NAVARROS.—La *Gaceta*, publica la relación de las recompensas otorgadas por el Jurado internacional de la exposición de París, á los expositores navarros.

Son los siguientes:

Productos vegetales alimenticios.—Lorea (don Santos), Pamplona, medalla de plata; Peralta y Urrutia, Pamplona, medalla de bronce.

Conservas alimenticias.—Beloso (don Aniceto), Pamplona, mención honorífica; Echarrri (don Miguel), Pamplona, medalla de bronce; Mina (hijos de M.), Pamplona, medalla de bronce.

Bebidas diversas.—Lacoizqueta (don Francisco), Navarte, medalla de bronce; Oteiza (don Felipe), Navarte, medalla de bronce.

Higiene Aguas minerales.—Goicoechea (don Fermin), Pamplona, medalla de plata.

Colaboradores de Deustch y Compañía.—Palacios (don Fernando), Fitero, mención honorífica.

NOMBRAMIENTOS.—Han sido nombrados maestros de las escuelas de patronato de Zugarramurdi, don Domingo Aramburu y doña Pía Andiarrena.

CENSO.—Según el avance de población efectuado por la Junta municipal del Censo de Pamplona, cuenta esta ciudad con 28.648 habitantes de *Hecho* y 30.610 de *Derecho*.

En la provincia el resultado de los avances de población arroja un total de 307.085 habitantes en *Hecho* y 309.929 en *Derecho*.

SUMBILLA.—Ha sido nombrado médico titular de Sumbilla D. José Goiburu.

CASA MISERICORDIA.—Por fin se ha resuelto que esta casa de caridad se edifique en las afueras de Pamplona.

LLUVIA.—Durante la tercera decena del mes pasado llovió copiosamente en la ribera baja de Navarra, donde se hacía ya sentir la necesidad de las aguas.

En la montaña, aun por la parte de Burguete, donde tan abundante suele ser la nieve, parece que este invierno ha nevado poco.

EJEMPLO DE COMPAÑERISMO.—Se ha celebrado en Pamplona en la iglesia de San Nicolás, con toda solemnidad, la misa de difuntos costada por el Orfeón pamplonés en sufragio de los socios fallecidos.

La sociedad coral cantó admirablemente las obras del programa religioso.

Acudió un gentío inmenso al acto, presidiendo el Sr. Dean don Tirso Larrequi y el Sr. Alcalde don Miguel García Tuñón.

ESCUELA DE ADULTOS.—El Ayuntamiento de Añorbe ha establecido en la localidad una escuela de adultos.

La primera noche acudieron á dicha escuela 75 alumnos y hoy llegan á 68 las matriculados.

Felicitemos al Ayuntamiento de Añorbe por su celo en favor de la enseñanza.

MINAS.—También en esta provincia se ha iniciado un animado movimiento para explotar las minas, cuya riqueza natural existe en abundancia en las montañas de esta provincia.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona. Señores Gracian Zalbazza, Ramos Juaniz, Sinfioriano Pantorena, Manuel Cuartero.

En Azcarate (valle de Araiz): D. Paulo Goicoechea.

En Sorlada: D.^a Cecilia Galbete y Vicuña.

En Puente la Reina: D.^a Felipa Hernandez Morondo.

VIZCAYA

PARA LOS NAUFRAGOS.—La Diputación de Vizcaya acordó en una de sus últimas sesiones, destinar 6.100 pesetas para las familias del naufragio de Motrico.

NUEVO FERROCARRIL.—Se ha firmado la concesión del ferrocarril de Durango á Elorrio, á favor de la Compañía del ferrocarril Central.

Muy pronto comenzarán los trabajos de construcción, y veremos terminada una obra que tanto beneficiará al país.

DESGRACIA.—Desde el 2.^o piso de la casa número 20 de la calle de San Francisco, de Bermeo, tuvo la desgracia de caerse á la calle, el anciano de 70 años Tomás Bilbao, con tan mala fortuna, que quedó muerto en el acto.

NEVADA.—La mayor parte de los montes elevados de esta provincia se hallan cubiertos de nieve.

FERROCARRIL DE TRIANO.—Ha sido nombrado para el cargo de Director de este ferrocarril, el Sr. Francisco Elizalde.

MISIONEROS.—Han ingresado en la congregación de misioneros del Corazón de María los jóvenes Diego T. Urionabarrenechea, natural de Arbácegui y Teodoro Ibamonte de Meñaca.

POR LOS NAUFRAGOS DE MOTRICO.—El "Centro Vasco" de Bilbao, ha abierto una suscripción para remediar en algo la desgracia que aflige á las desoladas familias de los naufragos de Motrico.

Los sentimientos caritativos que animan á los socios, los hemos visto demostrados en la lista de suscripción que publican los periódicos bilbaínos.

No puede ser más noble la conducta del "Centro Vasco", sociedad que día á día está tomando mayor importancia.

Nuestros lectores recordarán el reciente naufragio á que nos referimos, y ampliamos hoy los datos que acabamos de recibir acerca del mismo:

"En el pueblo de Motrico reina gran consternación por la pérdida de la lancha de pesca "Iturnio", tripulada por 21 hombres.

Como el sábado presentaba el tiempo buen cariz se hicieron á la vela 12 lanchas de las que se dedican á la pesca del besugo, viéndose obligadas al poco rato á regresar al puerto, por haberse levantado un fuerte vendaval.

Ocho llegaron perfectamente y sin averías, y tres sufrieron grandes pérdidas; pero consiguieron arribar al fin sin desgracias personales.

Únicamente la barca "Iturnio" quedó entre las enfurecidas olas, viendo las demás embarcaciones que hacía esfuerzos desesperados para cambiar de ruta y desapareciendo al poco tiempo, sin poder prestarle auxilio.

Centenares de personas permanecen en el puerto de Motrico escudriñando con angustiosa mirada el horizonte en la esperanza de que un milagro les devuelva los seres queridos que perdieron.

Todos los puertos de la costa han contestado á las preguntas de las autoridades, diciendo que no han visto ninguna lancha.

Varios vapores han salido á hacer pesquisas, regresando sin haber visto nada absolutamente.

La catástrofe deja en completa miseria 16 viudas y 40 niños de corta edad.

La lista de los que se cree han perecido, es la siguiente:

Nicomedes Elozu, patron de la lancha, casado, con dos hijos.

Pedro Ituarte, casado, cinco hijos.

Francisco Goenaga, casado, tres hijos.

Joaquín Lecube, casado.

Pedro Barrenechea, casado, cuatro hijos.

Nemesio Barrenechea, soltero hijo del anterior.

Pedro Celarain, casado, cinco hijos.

Ramón Sustaeta, viudo, tres hijos.

Manuel Basusco, casado.

Nicomedes Bartija, casado, un hijo.

Manuel Olave, casado.

Ramón Lete, casado.

Remigio Lete, soltero, hermano del anterior.

Rafael Iturrino, casado, tres hijos.

Eusebio Usabiaga, soltero.

ACADEMIA DE JURISPRUDENCIA.—Del Colegio de Abogados de Bilbao ha surgido la idea de crear una Academia de Jurisprudencia.

Con este motivo, nuestro estimado colega *La Voz de Vizcaya*, dice en un artículo bien escrito:

“De este modo no echarán de menos los que nos visiten ese templo que hoy nos falta y que debe estar colocado en medio de tantas fábricas como rodean á la población, para que resulte el conjunto verdaderamente armónico; las chimeneas despidiendo sus negros humos, y la Academia despidiendo los fulgores de la Ciencia, hoy aprisionada por los lazos de la materia.”

INCENDIO.—Se declaró un incendio en una casa del barrio de Anostorieta, término municipal de Dima, quedando reducido á cenizas el edificio, propiedad de don Vicente Ingunza.

Únicamente se consiguió salvar una pareja de bueyes, una vaca y cuatro sábanas.

No ocurrieron desgracias personales.

EL GARGANTUA.—Es el título de un semanario festivo ilustrado que ha comenzado á publicarse en Bilbao, bajo la dirección del chispeante periodista D. Eladio Albeniz.

Le deseamos larga y próspera vida.

EL ORFEÓN BILBAINO.—En el banquete con que recientemente obsequiaron los socios del “Orfeón Bilbaino” á su Junta Directiva, para conmemorar la entrada de siglo, se inició la idea de acudir al primer concurso, que se celebrará en Ginebra el próximo mes de agosto.

También se habló de un moderno repertorio que prepara el director del orfeón señor Valle.

MAESTROS.—En virtud del concurso celebrado últimamente han sido propuestos para la escuela de niños de Bilbao, don Ramón Losada, para la de Mallavia, D. Teodoro Diego, para la de Gordejuela, D. Ambrosio Harnaez; para Arbácegui, don José Sardúa, y para Jemein D. Balbino Tordomar.

EL MARQUÉS DE CASTROFUERTE.—El 20 del pasado falleció en Cáceres el señor don Miguel Jalón y Larragoti, marqués de Castrofuerte.

Residió casi siempre en Extremadura, tenía gran posición social, y sus condiciones de ilustración y de carácter le habían granjeado simpatías entre sus paisanos.

Ingresó en la vida parlamentaria, como diputado en las Cortes de 1865, siendo reelegido para las constituyentes de 1869. En 1871 fué elegido senador, y también representó al país en la Asamblea del 73. Desde entonces permaneció al lado de la política activa hasta las primeras Cortes de la Regencia, en que volvió á tomar asiento en la alta Cámara representando á la provincia de Cáceres.

Actualmente era senador vitalicio y se hallaba afiliado al partido liberal.

El finado era oriundo de Vizcaya y tenía grandes propiedades en Zamudio, Lezama y Larrabezúa.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Señoras Petra Abadía, Jesusa Zarracoa, Carmen Fanarraga, Concepción Artola, Marina Alcibar, Eutalia Lóizaga, Margarita Gardiazabal, María Teresa Ibarrondo; Señores Francisco Basabe, Juan Luis Achicarro, Josefa Nondragán. En Gordejuela: doña María Arnaiz é Iguarriza.

REGION VASCO-FRANCESA

NUEVA RESOLUCIÓN.—La Comisión especial nombrada por M. Millerand, para reformar el sistema de las encomiendas postales, ha decidido reemplazar la encomienda por el cheque postal.

En cambio del depósito en la caja de ahorros postales de una suma cualquiera, recibirá el depositario una libretita de vales representando igual suma; y cada vez que tenga necesidad de enviar dinero á alguno, no tiene mas que remitir el correspondiente cheque, el que le será pagado á la vista en la oficina de correos de su respectiva residencia.

Nos parece bastante práctica y cómoda la citada resolución.

SOCIEDAD ORIGINAL.—En el cantón de Levallois Perroi (Seine) se ha formado últimamente un Club con el poco atrayente título de “Club de las patadas ó punta piés.”

En el mismo se agita la idea de la celebración de un concurso de patadas, espectáculo poco edificante, á pesar de todo lo que digan los patrocinadores de tal idea.

No cabe en nuestro cerebro el que se eleve á la categoría de arte, el propinar *coces* por muy artísticamente que sean dadas. Nos parece mas propia esa condición para *rocines* que para personas.

¡Oh siglo de los adelantos! Ahora no falta más que surja otra sociedad para rebuznar con elegancia. Tableau.

EXCENTRICIDADES.—Refiere nuestro colega el “Journal de Saint Palais” que un opulento americano llamado M. Charles Wead, posee un gato, por el que le han ofrecido la bonita suma de 125.000 francos, cuya cantidad rehusó el excéntrico poseedor.

Este animal (el gato) es de un tamaño y belleza extraordinarios habiendo conseguido hasta el presente todos los primeros premios de los concursos en que ha sido presentado.

Su dueño le tiene amueblado en elegante departamento con toda clase de comodidades y el afortunado *felino* se dá tono de gran señor.

Y en tanto el mundo, sin cesar..... digo en tanto habrá infinidad de infelices que carecerán de un triste pedazo de pan! ¡Qué ironía!

DILACIÓN DE PAGOS.—El Ministro de Hacienda M. Caillaux ha determinado acordar más largo plazo á los deudores de los derechos de alcohol en bodega.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado gendarme de infantería en Larceveau el ex-fourrier de artillería M. Darmaillac.

Pro-Magister.—El antiguo profesor de Alcaiz M. Desplas, acaba de ser agraciado con una medalla de bronce, por la activa propaganda hecha en favor de la creación de una “Caja nacional de retiro” para los ancianos pedagogos.

Laudable es bajo todo punto de vista la citada iniciativa, pues si hay alguno digno de protección en su vejez, es el maestro, que con su ciencia forma las generaciones que dan nombre é importancia á las naciones.

REMOCIÓN.—El inspector primario de Mauleon, M. Masson, ha sido trasladado con el mismo carácter, á Orange (Vaucluse) en atención á exigencias de mejor servicio.

DE LOUIS VEUILLOT.—Nuestro apreciable colega “Journal de Saint Palais” con motivo de las amenazas y persecuciones de que han sido objeto las órdenes religiosas, últimamente, recuerda algunos de los párrafos de un escrito de Luis Veillot de hace treinta años, en el cual, relata las ocupaciones á que se entregan los frailes mientras el resto del género humano duerme.

La extensión del citado escrito no nos permite transcribirlo íntegro ni hacer comentarios al respecto.

VIARIOS NOMBRAMIENTOS.—A Mme. Maigret, institutriz agregada á Saint-Palais, se le ha acordado el nombramiento de la misma categoría, para Hasparren.

M. Lalanne, institutor agregado de Hasparren, pasa á ocupar el puesto que Mme. Maigret deja vacante en Saint-Palais.

M. Esprabens, nombrado director de escuelas en Saint-Palais, en reemplazo de M. Maigret, ha tomado ya posesión de su nuevo cargo.

SORTEO DE CONSCRITOS.—Sentimos no poder dar publicidad por falta material de espacio, á la larga lista de nombres del último sorteo habido para el ingreso del ejército.

A ciento cincuenta números alcanza la nómina de los llamados á ingresar en las filas, segun detalle publicado por nuestro colega el “Journal de Saint-Palais.”

Durante el sorteo la banda de música de la villa, dió animación al acto, dirigida por M. Bousille.